

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

5 FÉVRIER 1947.

PROJET DE LOI
modifiant la loi du 24 octobre 1902
concernant le jeu.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 11 juin 1930, la Chambre des Représentants fut saisie d'un projet de loi « modifiant la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu » (*Document* n° 239, session 1929-1930), qui renforçait les dispositions pénales des articles 1 et 2 de cette loi et prévoyait que, par dérogation à ces dispositions pénales, dès jeux de hasard pourraient être tenus à Ostende et Spa, moyennant certaines conditions.

La dissolution des Chambres du 28 octobre 1932 ayant frappé de caducité ce projet, le Gouvernement le présenta à nouveau le 4 avril 1933, sans aucune modification (*Document Chambre*, n° 110, session 1932-1933).

Ce projet du 4 avril 1933, ainsi que les amendements de la Section centrale du 23 mai 1934 (*Document Chambre*, n° 213) sont devenus caducs par la dissolution des Chambres du 23 avril 1936.

Enfin, un projet de loi déposé à la Chambre des Représentants le 2 février 1939 (*Document*, n° 104, session 1938-1939) qui autorisait temporairement pareilles dérogations dans neuf localités, est également caduc depuis la dissolution des Chambres du 6 mars 1939.

C'est ainsi, qu'à défaut de disposition législative autorisant certaines dérogations à la loi du 24 octobre 1902, l'exploitation de jeux est depuis plusieurs années irrégulièrement tolérée dans certaines communes.

5 FEBRUARI 1947.

ONTWERP VAN WET
tot wijziging van de wet van 24 October 1902
op het spel.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Op 11 Juni 1930 werd in de Kamer der Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp ter tafel gelegd « tot wijziging van de wet van 24 October 1902 op het spel » (*Bescheid*, n° 239, zittingsjaar 1929-1930), dat de bij de artikelen 1 en 2 van bedoelde wet voorziene strafbepalingen verscherpte en bepaalde dat, bij afwijking van die strafbepalingen, mits sommige voorwaarden, hazardspelen zouden mogen worden gehouden te Oostende en te Spa.

Daar dat ontwerp, ten gevolge van de Kamerontbinding van 28 October 1932 vervallen was, werd het zonder eenige wijziging, op 4 april 1933 door de Regeering opnieuw ingediend (*Bescheid Kamer*, n° 110, zittingsjaar 1932-1933).

Dat ontwerp van 4 April 1933, alsmede de amendementen van de middensectie van 23 Mei 1934 (*Bescheid Kamer*, n° 213), zijn ten gevolge van de Kamerontbinding van 23 April 1936 vervallen.

Ten slotte is het wetsontwerp dat op 2 Februari 1939 in de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd ingediend (*Bescheid*, n° 104, zittingsjaar 1938-1939) en waarbij dergelijke afwijkingen tijdelijk voor negen localiteiten waren toegelaten, eveneens vervallen ten gevolge van de op 6 Maart 1939 ingetreden Kamerontbinding.

Zoo komt het dat bij gebreke van een wetsbeschikking, waarbij zekere afwijkingen van de wet van 24 October 1902 worden toegelaten, de exploitatie van spelen sedert verschillende jaren onregelmatig in sommige gemeenten wordt geduld.

H.

S'il est nécessaire, pour défendre les intérêts financiers du pays ainsi que pour pourvoir par des moyens extraordinaires aux besoins du Trésor, de maintenir ou d'autoriser dans certaines communes l'exploitation de jeux, il est tout aussi nécessaire d'en limiter le nombre et d'en réglementer le fonctionnement.

Tel est l'objet de l'article premier du présent projet qui, s'inspirant en grande partie des amendements précités de la Section centrale du 23 mai 1939 (*Document précité*, n° 213) prévoit l'autorisation de tenir certains jeux sous réserve de respecter une des interdictions importantes de la loi du 2 octobre 1902 concernant le jeu, à savoir l'interdiction pour les tenanciers de stipuler des conditions dont l'effet est de rompre l'égalité des chances.

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Finances,

A. LILAR.

J. VAUTHIER.

PROJET DE LOI.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Justice et du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de la Justice et le Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La disposition suivante est ajoutée à la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu, dont elle formera l'article 9 :

« Art. 9, § I. Dans les villes de Blankenberghe, Chaudfontaine, Dinant, Knokke, La Panne, Middelkerke, Namur, Ostende, Spa et Tournai, le Ministre des Finances peut, de l'avis conforme du Ministre de la Justice, accorder l'autorisation d'ouvrir au public des locaux spéciaux où seront pratiqués certains jeux sous la réserve que l'organisation des jeux pratiqués

Indien het, ter verdediging van 's Lands financiële belangen, alsmede om door buitengewone middelen in de noodwendigheden der Schatkist te voorzien, noodig is in sommige gemeenten de exploitatie van spelen te handhaven of toe te laten, is het even noodzakelijk het aantal er van te beperken en hun werking te reglementeeren.

Dit is het doel van het eerste artikel van dit ontwerp, dat voor een groot deel aanleunt bij de bovenvermelde amendementen van de middensectie van 23 Mei 1939 (voormeld *Bescheid*, n° 213) en dat de toelating tot het houden van zekere spelen voorziet, onder voorbehoud een der belangrijke verbodsbepalingen van de wet van 2 October 1902 op het spel na te leven, namelijk het verbod voor de speelhuishouders voorwaarden te bedingen die de kansen ongelijk zouden maken.

De Minister van Justitie,

De Minister van Financiën,

ONTWERP VAN WET.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Justitie en den Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Justitie en de Minister van Financiën zijn gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers het wetontwerp aan te bidden, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De volgende bepaling wordt, als artikel 9, toegevoegd aan de wet van 24 October 1902 op het spel :

« Art. 9, § I. In de steden Blankenberghe, Chaudfontaine, Dinant, Knokke, De Panne, Middelkerke, Namen, Oostende, Spa en Doornik, kan de Minister van Financiën, op het eensluitend advies van den Minister van Justitie, machtiging verleenen om voor het publiek bijzondere lokalen toegankelijk te stellen waar aan zekere spelen zal worden gedaan,

soit telle qu'elle ne rompe pas l'égalité des chances à l'avantage des organisateurs.

» L'autorisation est accordée en considération d'un cahier des charges établi par le Conseil communal approuvé par le Ministre des Finances.

» Le Ministre des Finances détermine la nature des jeux autorisés, leur fonctionnement, les salles où ils peuvent être pratiqués, les conditions d'admission dans ces salles, les époques et heures d'ouverture de ces salles, et toutes mesures qu'il estime convenables pour y assurer l'ordre et la tenue. Il peut prescrire aussi des conditions en ce qui concerne les parties de l'établissement autres que les salles de jeu.

» Il détermine les mesures de surveillance et de contrôle.

» Les agents désignés par lui et tous officiers de police judiciaire sont admis en tout temps dans les salles de jeu et dans tous autres endroits de l'établissement. Les renseignements et documents qu'ils jugent nécessaires pour la recherche et la constatation des infractions au présent article ou aux dispositions prises pour son application, leur sont communiqués sur leur simple demande.

» § II. L'autorisation prévue au § I ne peut être accordée à ceux qui se trouvent dans l'un des cas énumérés aux §§ III et IV du présent article.

» § III. Ne peuvent participer à un titre quelconque à l'exploitation d'un établissement de jeu autorisé en vertu du présent article, ni y exercer un emploi :

» 1° Ceux qui ont été condamnés à une peine criminelle ou, dans la Colonie, à une peine privative de liberté de cinq ans au moins;

» 2° Ceux qui ont été condamnés dans la Métropole ou dans la Colonie à une peine privative de liberté de trois mois au moins, même conditionnelle, comme auteur ou complice de l'une des infractions indiquées ci-après ou de la tentative de l'une de ces infractions :

» a) Fausse monnaie;

» b) Contrefaçon ou falsification des effets publics, des actions, des obligations, coupons d'intérêts et des billets de banque autorisés par la loi;

» c) Contrefaçon ou falsification des sceaux, timbres, poinçons et marques;

» d) Faux et usage de faux en écritures;

» e) Corruption de fonctionnaires publics ou concussion;

mits die spelen derwijze georganiseerd worden dat de gelijkheid der kansen niet ten voordeele van de inrichters er door wordt verbroken.

» De toelating wordt verleend op grond van een door den Gemeenteraad opgemaakt en door den Minister van Financiën goedgekeurd bestek van lasten.

» De Minister van Financiën stelt den aard vast van de toegelaten spelen, de wijze waarop zij zullen plaats hebben, de zalen waarin zal mogen gespeeld worden, de voorwaarden van toegang tot die zalen, de tijden en uren waarop die zalen toegankelijk zullen zijn, en bepaalt alle maatregelen die hij gepast acht om er orde en fatsoen te doen heerschen. Hij kan ook voorwaarden voorschrijven wat betreft de andere gedeelten der inrichting dan de speelzalen.

» Hij bepaalt de maatregelen van toezicht en controle.

» De door hem aangeduide agenten en alle gerechtelijke politieofficiëren worden te allen tijde tot de speelzalen en alle andere plaatsen van de inrichting toegelaten. De inlichtingen en bescheiden die zij noodig achten voor de opsporing en de vaststelling van de inbreuken op dit artikel of op de met het oog op de toepassing van dit artikel genomen maatregelen worden hun, op hun enkel verzoek, medegedeeld.

» § II. De bij § I voorziene toelating kan niet worden verleend aan degenen die zich in een van de bij §§ III en IV van dit artikel opgesomde gevallen bevinden.

» § III. Zijn onbevoegd om, in welke hoedanigheid ook, deel te nemen aan de exploitatie van een krachtens dit artikel toegelaten speelinrichting, of er een betrekking uit te oefenen :

» 1° Zij die tot een crimineele straf of, in de Kolonie, tot een vrijheidstraf van ten minste vijf jaar zijn veroordeeld geworden;

» 2° Zij die, in het Moederland of in de Kolonie, tot een, zelfs voorwaardelijke, vrijheidstraf van ten minste drie maanden werden veroordeeld als dader van of medeplichtige aan een van de na te neemen misdrijven of poging tot een van die misdrijven :

» a) Valsche munt;

» b) Namaking of vervalsching van openbare effecten, aandelen, obligaties, rentecoupons en bij de wet toegelaten bankbiljetten;

» c) Namaking of vervalsching van stempels, zegels, keurijzers en merken;

» d) Valschheid en gebruik van valsheid in geschriften;

» e) Omkoopning van openbare ambtenaren of knevelarij;

» f) Vol, extorsion, détournement ou abus de confiance, escroquerie ou recel;

» g) Banqueroute simple ou frauduleuse, circulation fictive d'effets de commerce ou infraction aux dispositions sur la provision des chèques ou autres titres à un paiement au comptant et à vue sur fonds disponibles;

» 3° Ceux qui ont été condamnés à une peine privative de liberté, même conditionnelle, comme auteur ou complice d'une des infractions indiquées ci-après ou d'une tentative de ces infractions :

» a) Infractions réprimées par les articles 368 à 386 du Code pénal;

» b) Infractions aux dispositions du présent article ou aux dispositions prises pour son application;

» c) Infractions qui, commises postérieurement à l'entrée en vigueur des dispositions du présent article, sont réprimées par l'article 305 du Code pénal ou par la présente loi;

» 4° Ceux qui tiennent ou ont tenu une maison de débauche ou un établissement de prostitution clandestine;

» 5° Ceux qui pour faits postérieurs au 28 août 1939, ont été condamnés pour crime ou délit contre la sûreté extérieure de l'Etat ou ont été en vertu d'une décision définitive, déchus de tout ou partie des droits prévus par l'article 123^{sexties} du Code pénal.

» § IV. En cas de condamnation prononcée par une juridiction étrangère, soit à une peine privative de liberté de cinq ans au moins, soit pour un des faits visés aux 2° et 3° du § III et suivant les distinctions y établies, l'interdiction édictée par l'alinéa premier du même paragraphe produira ses effets après que la Chambre des mises en accusation du domicile de l'intéressé ou, si celui-ci n'a pas de domicile en Belgique, la Chambre des mises en accusation de Bruxelles aura, à la requête du Procureur général, et l'intéressé régulièrement cité quinze jours au moins à l'avance, constaté que la condamnation s'applique à un fait qui constitue, d'après la loi belge, une infraction, et qu'elle est coulée en force de chose jugée.

» § V. Toute violation des prescriptions établies par le présent article ou en vertu de celui-ci sera punie conformément aux articles 1, 4, 5 et 6 de la présente loi.

» f) Diefstal, afpersing, verduistering of misbruik van vertrouwen, oplichting of heling;

» g) Eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk, fictief in omloop brengen van handelseffecten of inbreuk op de bepalingen betreffende fondsbezorging van chèques of andere titels tot een contante-betaling of betaling op zicht op beschikbare gelden;

» 3° Zij die tot een, zelfs voorwaardelijke vrijheidstraf werden veroordeeld als dader van of medeplichtige aan een van de na te noemen misdrijven of poging tot een van die misdrijven :

» a) Misdrijven bestraft bij de artikelen 368 tot 386 van het Strafwetboek;

» b) Inbreuken op de betalingen van dit artikel of op de bepalingen die met het oog op de toepassing van deze wet zijn genomen;

» c) Misdrijven die, na het van kracht worden van de bepalingen van dit artikel gepleegd, bestraft worden bij artikel 305 van het Strafwetboek of bij deze wet;

» 4° Zij die een ontuchthuis of een inrichting voor geheime prostitutie houden of hebben gehouden;

» 5° Zij die wegens feiten van na 28 Augustus 1939, ter zake van misdaad of wanbedrijf tegen de uitwendige veiligheid van den Staat werden veroordeeld of, krachtens een definitieve beschikking, ontzet worden van al de rechten of een gedeelte van de rechten voorzien bij artikel 123^{sexties} van het Wetboek van Strafrecht.

» § IV. In geval van een door een buitenlandsch rechtscollege uitgesproken veroordeeling, hetzij tot een vrijheidstraf van ten minste vijf jaar, hetzij ter zake van een van de feiten bedoeld bij het 2° en het 3° van § III en volgens het aldaar gemaakte onderscheid, zal het door de eerste alinea van dezelfde paragraaf gestelde verbod zijn uitwerksel hebben nadat de Kamer van inbeschuldigingstelling van de woonplaats van den betrokkene of, indien deze geen woonplaats in België heeft, nadat de Kamer van inbeschuldigingstelling te Brussel, op verzoek van den Procureur-generaal, en den betrokkene ten minste vijftien dagen vooraf regelmatig gedagvaard, zal hebben vastgesteld dat de veroordeeling betrekking heeft op een feit dat, volgens de Belgische wet, een misdrijf uitmaakt, en dat zij in kracht van gewijsde is gegaan.

» § V. Elke overtreding van de bij dit artikel of van de krachtens dit artikel uitgevaardigde voorschriften wordt gestraft overeenkomstig de artikelen 1, 4, 5 en 6 van deze wet.

» § VI. Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 francs à 2,000 francs ou d'une de ces peines seulement :

» 1° Ceux qui, par des avis, annonces, affiches ou par tout autre moyen de publicité, ont fait connaître un établissement de jeu autorisé en vertu de la présente loi;

» 2° Ceux qui, pour pareil établissement, se sont livrés au racolage des joueurs.

» § VII. L'autorisation accordée conformément au § 1 du présent article peut être révoquée par le Ministre des Finances, de l'avis conforme du Ministre de la Justice, pour violation des conditions imposées par le présent article ou en vertu de celui-ci, ou pour inobservation du cahier des charges, sans qu'en aucun cas le retrait de l'autorisation puisse donner lieu à indemnité.

» § VIII. Les dispositions du présent article ne dérogent en rien à celles des lois et mesures d'exécution relatives à la taxe sur les jeux et paris. »

Art. 2.

A l'alinéa 1 de l'article 305 du Code pénal, les termes « ceux qui auront tenu une maison de jeux de hasard » sont remplacés par les termes « ceux qui, sans autorisation légale, auront tenu une maison de jeux de hasard ».

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

Le Ministre des Finances,

J. VAUTHIER.

» § VI. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van 26 frank tot 2,000 frank of met een van die straffen worden gestraft :

» 1° Zij die, door middel van berichten, advertenties, plakbrieven of door eenig ander publiciteitsmiddel, een speelinrichting, die krachtens deze wet is toegelaten, hebben doen kennen;

» 2° Zij die, voor een dergelijke inrichting, spelers hebben geronseld.

» § VII. De overeenkomstig § I van dit artikel verleende toelatingen kunnen door den Minister van Financiën, op het eensluidend advies van den Minister van Justitie, worden ingetrokken wegens overtreding van de voorwaarden die door dit artikel of krachtens dit artikel zijn opgelegd, of wegens niet-inachtneming van de bepalingen van het bestek van lasten, zonder dat in eenig geval die intrekking tot een vergoeding aanleiding kan geven.

» § VIII. De bepalingen van dit artikel doen in geen deele afbreuk aan de bepalingen van de wetten en uitvoeringsmaatregelen betreffende het recht op de spelen en de weddenschappen. »

Art. 2.

In de alinea 1 van artikel 305 van het Wetboek van Strafrecht worden de woorden « zij die een huis van hazardspel houden » vervangen door de woorden « zij die, zonder wettelijke toelating, een huis van hazardspel houden ».

Gegeven te Brussel, den 1^{en} Februari 1947.

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Justitie,

De Minister van Financiën,